

**WNIOSEK  
O ZEZWOLENIE NA LĄDOWANIE CYWILNYCH STATKÓW POWIETRZNYCH  
NA LOTNISKU WOJSKOWYM**

**CLEARANCE STANDARD FORM FOR CIVIL AIRCRAFT  
TO LAND ON MILITARY AIRFIELDS**

1. Do:  
To:

SZEFOSTWA SŁUŻBY RUCHU LOTNICZEGO SZ RP  
CHIEF OF MILITARY AIR TRAFFIC SERVICE OFFICE  
OF POLISH ARMED FORCES <sup>1) 2)</sup>  
tel. +48 261 821 105, +48 261 821 743  
fax. +48 261 821 637, +48 261 821 782  
e-mail. asm1.matso@ron.mil.pl

2. Od: (Zgłaszający):  
From (Applicant's name):

3. Data zgłoszenia:  
Submission date:

4. Dane kontaktowe zgłaszającego (Imię, nazwisko, adres zamieszkania, numer telefonu, e-mail, typ i nr dokumentu tożsamości, nazwa i siedziba firmy - jeżeli dotyczy):  
Applicant's point of contact (Surname, Name, Address, phone number, e-mail, type and number of ID document,  
Firm's name and address – if necessary):

5. Ilość i typy statków powietrznych:  
Number and type of aircraft:

6. Znaki rejestracyjne statków powietrznych:  
Aircraft serial or tail number:

7. Znaki wywoławcze statków powietrznych:  
Aircraft call-signs:

8. Data, czas <sup>x)</sup> i miejsce <sup>xx)</sup> przekroczenia granicy państwowej (wlot):  
Date, time <sup>x)</sup> and place <sup>xx)</sup> of crossing Polish border (point of entry):

9. Liczba i dane pasażerów na pokładzie (Imię, nazwisko adres zamieszkania, typ i nr dokumentu tożsamości):  
Number of passengers and data of passengers on board (Surname, Name, Address, type and number of ID document):

10. Wojskowe lotnisko lądowania na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej: <i>Military Airfield of landing in Poland:</i>	
11. Data i czas <sup>x)</sup> lądowania: <i>Date and estimated time of landing:</i>	12. Data i czas <sup>x)</sup> startu do dalszego lotu: <i>Take-off date and time to further flight:</i>
13. Cel lądowania na lotnisku wojskowym: <i>Purpose of landing on military airfield:</i>	
14. Data, czas <sup>x)</sup> i miejsce <sup>xx)</sup> przekroczenia granicy państwowej Rzeczypospolitej Polskiej (wylot): <i>Date, time<sup>x)</sup> and place<sup>xx)</sup> of crossing Polish Border (point of exit):</i>	
15. Lotnisko wylotu i docelowe: <i>Departure airfield and destination:</i>	
16. Nazwa instytucji koordynującej przedsięwzięcie oraz kontakt: <i>Name of the Office coordinating the mission and the point of contact:</i>	
17. Nazwa instytucji realizującej przedsięwzięcie oraz kontakt: <i>Name of the Office realizing the mission and the point of contact:</i>	
18. Potwierdzenie uzyskania zezwolenia na wstęp na teren jednostki wojskowej: <i>Clearance number for entering the military base:</i>	
19. Potwierdzenie, że na pokładzie nie ma ładunku niebezpiecznego <sup>xxx)</sup> i nie ma aparatury rozpoznawczej; jeżeli jest, to zapewnienie, że nie jest aktywna: <i>Confirmation of no hazardous cargo on board<sup>xxx)</sup> and no use of reconnaissance devices. If there is such a device, it should be ensured that it is not active:</i>	
20. Inne dane: <i>Other information:</i>	

Informacje dodatkowe:  
Additional information:

1. Wnioski o zezwolenie na lądowanie na lotniskach wojskowych należy składać:  
*Clearance standard forms to land at Polish military bases should be submitted:*
  - a. dla polskich cywilnych statków powietrznych na 2-3 dni robocze przed planowanym przylotem (nie wypełnia się punktów 8 i 14);  
*for Polish civil aircraft no later than 2-3 days before the flight (do not fill-in points 8 and 14);*
  - b. dla zagranicznych cywilnych statków powietrznych na 14 dni przed planowanym przylotem;  
*for foreign civil aircraft no later than 14 days before flight;*
  - c. dla zagranicznych wojskowych statków powietrznych na 2-3 dni robocze przed planowanym przylotem.  
*for foreign military aircraft no later than 2-3 days before the flight.*
2. Przed złożeniem wniosku o którym mowa w pkt. 1 jednostka wojskowa/instytucja realizująca wizytę zobowiązana jest do:  
*Prior to application placement, mentioned in point 1 of this document, a military unit or an establishment responsible for supporting the visit is obliged to:*
  - a. Wystąpienia z wnioskiem do dowódcy jednostki wojskowej/ instytucji w której wizyta będzie się odbywała – w przypadku wizyt obywateli polskich;  
*Extend an application to the military unit commander/the establishment in which the visit will take place – this concerns visits of Polish citizens;*
  - b. Wystąpienia z wnioskiem do SKW (co najmniej 14 dni przed planowaną wizytą) oraz przesłania do wiadomości Szefa Oddziału ochrony informacji niejawnych DG RSZ – w przypadku wizyt cudzoziemców.  
*Extend an application to SKW (Polish Military Counter – Intelligence Service) – (no later than 14 days prior to the visit) and inform the Proxy of Classified Information Security of Air Force Command – this concern foreign visitors.*
3. Pkt. 16 i 17 wypełnia się jeżeli można wskazać instytucję wojskową, która realizuje lub koordynuje przedsięwzięcie.  
*Points 16 and 17 should be filled in if the military institution realizing or co-ordinating the mission may be mentioned.*

---

<sup>1)</sup> – dla zagranicznych wojskowych statków powietrznych,  
*for foreign military aircraft;*

<sup>2)</sup> – dla zagranicznych cywilnych i krajowych cywilnych statków powietrznych,  
*for foreign civil aircraft and Polish civil aircraft.*

<sup>x)</sup> – czas UTC;

<sup>x)</sup> – *UTC time;*

<sup>xx)</sup> – w celu oznaczenia miejsca przekroczenia granicy państwowej Rzeczypospolitej Polskiej mogą być podane nazwy miejscowości, korytarzy powietrznych lub współrzędne geograficzne;

<sup>xx)</sup> – *use names of towns/cities, air corridors and geographic coordinates to identify place of crossing Polish borders;*

<sup>xxx)</sup> – jeżeli na pokładzie statku powietrznego będzie znajdował się ładunek niebezpieczny, to należy określić jego rodzaj i ilość.

<sup>xxx)</sup> – *if there is any hazardous cargo on board of the aircraft, specify the type and amount.*